

No. 8183

**MALTA
and
FINLAND**

Exchange of notes constituting an agreement concerning arrangements to facilitate travel between Malta and Finland. London, 10 November and 8 December 1965

Official text : English.

Registered by Malta on 19 April 1966.

**MALTE
et
FINLANDE**

Échange de notes constituant un accord relatif à des arrangements tendant à faciliter les voyages entre Malte et la Finlande. Londres, 10 novembre et 8 décembre 1965

Texte officiel anglais.

Enregistré par Malte le 19 avril 1966.

No. 8183. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF MALTA AND THE GOVERNMENT OF FINLAND CONCERNING ARRANGEMENTS TO FACILITATE TRAVEL BETWEEN MALTA AND FINLAND. LONDON, 10 NOVEMBER AND 8 DECEMBER 1965

I

The Finnish Ambassador in London to the Malta High Commissioner in London

FINNISH EMBASSY

10th November, 1965

Your Excellency,

I have the honour to inform Your Excellency that the Government of Finland are prepared to conclude an agreement so as to allow, by abolishing visas, Maltese citizens and citizens of Finland to proceed freely to our respective countries.

This agreement would contain the following terms :

(a) Finnish citizens holding valid Finnish passports shall be free to travel from any place whatever to Malta and stay there for a period up to three months without the necessity of obtaining a visa.

(b) Citizens of Malta holding valid Maltese passports shall be free to travel from any place whatever to Finland and stay there for a period up to three months without the necessity of obtaining a visa. This period of three months shall be calculated from the date of entry into any Nordic State being a Party to the Convention of July 12, 1957,² concerning the waiver of passport control at the inter-Nordic frontiers. Any sojourn in any of those States during the six months preceding the entry into Finland shall be included in the above period of three months.

(c) It is understood that the waiver of the visa requirements does not exempt Finnish citizens and citizens of Malta coming respectively to Malta and to Finland from the necessity of complying with the laws and regulations of Malta and of Finland concerning the entry, residence (temporary or permanent) and employment or occupation of foreigners.

¹ Came into force on 1 January 1966, in accordance with the provisions of the said notes.

² United Nations, *Treaty Series*, Vol. 322, p. 245.

(d) The competent authorities of each country reserve the right to refuse leave to enter or stay in the country to persons considered undesirable.

(e) The present Agreement shall enter into force on 1st January, 1966. It may be denounced by either Government subject to two months' notice in writing. Either Government may suspend the foregoing provisions in whole or in part temporarily for reasons of public order and the suspension shall be notified immediately to the other Government through the diplomatic channel.

If the Government of Malta is prepared to accept the above provisions, I have the honour to suggest that the present letter together with Your Excellency's answer drafted in similar terms should be considered as the expression of the agreement of both our Governments.

I avail myself of this opportunity to assure Your Excellency of my highest consideration.

Leo TUOMINEN
Ambassador

II

The Malta High Commissioner in London to the Finnish Ambassador in London

MALTA HIGH COMMISSION

8th December, 1965

Your Excellency,

I have the honour to refer to your letter of the 10th November, 1965, and to inform Your Excellency that the Government of Malta has accepted the proposal of the Government of Finland for the conclusion of an Agreement between the two Governments for the abolition of visas between Malta and Finland in the following terms :

[See note I]

I have the honour to inform Your Excellency that the Government of Malta agrees with the proposal that the present letter and Your Excellency's letter under reference should be regarded as placing on record the Agreement reached between the two Governments.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

J. F. AXISA
High Commissioner